

Namo Tassa Bhagavato Arahato Samma Sambuddhassa !

Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Supremely Enlightened One !

Sutta nipathaya

Ratana Sutta: The Jewel Discourse

1. Yānīdha bhūtāni samāgatāni - Bhummāni vā yāni va antalikkhe

Sabbeva bhūtā sumanā bhavantu - Atho pi sakkacca sunantu bhāsitam

Whatever beings are assembled here - Whether on the earth or in the sky

May all these beings have happy minds - Listen closely to my words

2. Tasmā hi bhūtā nisāmetha sabbe - Mettam karotha mānusiya pajāya

Divā ca ratto ca haranti ye balim- Tasmā hi ne rakkhatha appamattā

Pay attention all you beings - Show kindness to those humans

Who, by day and night - Offer much merit to you

Therefore, guard them diligently

3. Yam kiñci vittam idha vā huraṃ vā - Saggesu vā yam ratanam pañitam

Na no samam atthi tathāgatena - Idam pi Buddhē ratanam pañitam

Etena saccena suvatthi hotu

Whatever treasure in this world - Or in other worlds

Or whatever precious jewels in the heavens -None is equal to the Buddha

In the Buddha is this precious jewels - By this truth may there be well-being!

4. Khayam virāgam amatam pañitam - Yadajjhagā sakyamuni samāhito

Na tena dhammena sam'atthi kiñci - Idam pi dhamme ratanam pañitam

Etena saccena suvatthi hotu

The calm sakyan sage found the undefiled - Dispassionate, deathless, Nibbāna;
There is nothing equal to that state - In the Dhamma is this precious jewel
By this truth may there be well-being!

5. Yam buddhasettho parivannayi sucim - Samādhi-mānantari-kañña-māhu
Samādhinā tena samo na vijjati - Idam pi dhamme ratanam panītam
Etena saccena suvatthi hotu

That purity praised by the Buddha - Called concentration with immediate result
That concentration has no equal - In the Dhamma is this precious jewel
By this truth may there be well-being!

6. Ye puggalā attha satam pasatthā - Cattāri etāni yugāni honti
Te dakkhineyyā sugatassa sāvakā - Etesu dinnāni mahapphalāni
Idam pi sanghe ratanam panītam - Etena saccena suvatthi hotu

The eight persons praised by the wise - These four pairs are the gift-worthy
Gifts given to them yield abundant fruit - In this Sangha is this precious jewel
By this truth may there be well-being!

7. Ye suppayuttā manasā dalhena - Nikkāmino gotama sāsanamhi
Te pattipattā amatam vigayha - Laddhā mudhā nibbutim bhuñjamānā
Idam pi sanghe ratanam panītam - Etena saccena suvatthi hotu

Those who are well trained - Freed from all defilements
And with minds firm in Gotama Buddha's training - Upon attain Nibbāna
They plunge into the deathless - Freely enjoying the liberation they have gained
In this sangha is this precious jewel - By this truth may there be well-being!

8. Yathindakhīlo pathavim sito siyā - Catubbhi vātehi asampakampiyo
Tathūpamam sappurisam vadāmi - Yo ariyasaccāni avecca passati
Idam pi sanghe ratanam panītam - Etena saccena suvatthi hotu

As a stone post firmly grounded in the earth - Cannot be shaken by the four winds,
So is the superior person, I say, - Who clearly sees the Nobel Truths
In this sangha is this precious jewel - By this truth may there be well-being!

9. Ye ariyasaccāni vibhāvayanti - Gambhīrapaññena sudesitāni
Kiñcāpi te honti bhusappamattā - Na te bhavam atthamam ādiyanti
Idam pi sanghe ratanam panītam - Etena saccena suvatthi hotu

Those who comprehend the Nobel truths, - Well taught by the Buddha of deep wisdom,
No matter how negligent, - Would not take an eighth existence.
In this sangha is this precious jewel - By this truth may there be well-being!

10. Sahāvassa dassana sampadāya - Tayassu dhammā jahitā bhavanti
Sakkāyaditthi vicikicchitañ ca - Sīlabbatam vāpi yadatthi kiñci
Catūhapāyehi ca vippamutto - Cha cābhithānāni abhabbo kātum
Idam pi sanghe ratanam panītam - Etena saccena suvatthi hotu

For one who has attained the right view - Three fetters are at once abandoned
Self-centered view, doubt and clinging to wrong practices.
Freed from the four planes of misery
He is incapable of committing - The six major wrong-doing that lead to hell
In this sangha is this precious jewel - By this truth may there be well-being!

11. Kiñcāpi so kammam karoti pāpakam - Kāyena vācā uda cetasā vā
Abhabbo so tassa paticchādāya - Abhabbatā ditthapadassa vuttā
Idam pi sanghe ratanam panītam - Etena saccena suvatthi hotu

Though he might do some evil deed - By the body, speech or mind
He cannot hide it - Such is impossible
For one who has seen the Dhamma - In this sangha is this precious jewel
By this truth may there be well-being!

12. Vanappagumbe yathā phussitagge - Gimhānamāse pathamasmim gimhe
Tathūpamam dhammavaram adesayi - Nibbānagāmim paramam hitāya
Idam pi Buddhē ratanam panītam - Etena saccena suvatthi hotu

Like woodland groves in blossom - In the first heat of summer
In the sublime Dhamma taught by the Buddha - Leading to Nibbāna
And giving the highest happiness - In the Buddha is this precious jewels
By this truth may there be well-being!

13. Varo varaññū varado varāharo - Anuttaro dhammavaram adesayi
Idam pi Buddhē ratanam panītam - Etena saccena suvatthi hotu

The excellent Supreme Buddha - The knower of Supreme Nibbāna
The giver of Supreme Nibbāna - The bringer of Supreme Nibbāna
Taught the excellent Dhamma - In the Buddha is this precious jewels
By this truth may there be well-being!

14. 14. Khīnam purānam navam natthi sambhavam - Viratta cittā āyatike bhavasmim
Te khīnabijā avirūhicchandā - Nibbanti dhīrā yathā'yam padīpo
Idam pi sanghe ratanam panītam - Etena saccena suvatthi hotu

The liberated ones' old kamma is destroyed with no more growing
The Arahants fade out - Just as this lamp has done
in this sangha is this precious jewel
By this truth may there be well-being!

15. Yānīdha bhūtāni samāgatāni - Bhummāni vā yāni va antalikkhe
Tathāgatam devamanussa-pūjitaṃ - Buddhānaṃ namassāma suvatthi hotu

Whatever beings are assembled here - Whether on the earth or in the sky
We respectfully worship the Buddha - Honored by gods and humans
May there be well-being!

16. Yānīdha bhūtāni samāgatāni - Bhummāni vā yāni va antalikkhe
Tathāgatam devamanussa-pūjitaṃ - Dhammānaṃ namassāma suvatthi hotu

Whatever beings are assembled here - Whether on the earth or in the sky
We respectfully worship the Dhamma - Honored by gods and humans
May there be well-being!

17. Yānīdha bhūtāni samāgatāni - Bhummāni vā yāni va antalikkhe
Tathāgatam devamanussa-pūjitaṃ - Saṅghānaṃ namassāma suvatthi hotu

Whatever beings are assembled here - Whether on the earth or in the sky
We respectfully worship the Sangha - Honored by gods and humans
May there be well-being!

Sadu ! Sadu !! Sadu !!!

Mahamegha publishes, Waduwwa, Yatigaloluwa, Polgahawela, Sri Lanka.